САКРАЛЬНЫЙ ТЕКСТ
КАК ОСОБЫЙ ТИП СПЕЦИАЛЬНОГО ТЕКСТА[1]

На стыке XX - XXI веков значительно возрос интерес к религиозной литературе, и многие представители современного общества – люди разных национальностей и различных профессий – обращаются к священным текстам, желая, по всей видимости, найти именно в сакральных книгах ответы на многие насущные вопросы сегодняшней жизни. Скорее всего, это объясняется тем, что древнейшие сакральные тексты, эти уникальные памятники человеческой культуры, в значительной степени определяли и определяют мировоззрение и мироощущение целых народов, их системы ценностей и картины мира. Они содержат в себе информацию о многовековом опыте человеческого бытия, и, следовательно, являются бесценным источником знаний о жизни, традициях, культуре людей на протяжении длительных исторических эпох.

Сакральные тексты, в целом, и Новый Завет как часть Библейской дилогии, в частности, всегда были объектом научного исследования в различных областях человеческого знания, вследствие чего сакральный текст является предметом научного анализа религиоведов, философов, историков, лингвистов, психологов, культурологов и других.

Многими учеными (В.Г. Адмони, Н.Б. Мечковская, И.А. Крывелев, Т. Брукхардт) неоднократно подчеркивалось, что сакральный текст является особым видом текста. Более того, в настоящее время представляется возможным говорить о таком типе текста как о специальном тексте. Новый Завет может быть определен как особого рода текст, который отражает религиозные каноны, связанные с традициями, как религиозной письменности, так и с живой духовной культурой народа.

---

[1] *Иванова Р.А*. Сакральный текст как особый тип специального текста [Текст] / Р.А. Иванова // Linqua mobilis: Научный журнал. Вып. 1(15) / Гл. ред. А.А. Селютин. – Челябинск: Челябинский государственный университет, 2009. – С. 51-55.

В исследовании структуры и семантики текста в целом большую роль играет учет его типового содержания, соответствующего тому или иному подъязыку, так как смысловая организация текстовых единиц предполагает наилучший способ передачи содержания текста и отражает специфику общения и деятельности в той или иной определенной сфере. Поскольку системная организация текста пронизывает всю текстовую ткань, а стилистически значимыми оказываются все языковые средства, существенным для лингвистики оказывается также и способ формально-языкового выражения смысловых единиц.

Специальный текст с точки зрения системно-структурной иерархии организации языковых единиц не имеет специальных средств выражения на фонемном, морфемном и синтаксическом уровнях языка. Любой специальный текст отличает, прежде всего, наличие специальной лексики, то есть именно лексический уровень детерминирует смысловую структуру специального текста. Лексические единицы выражают стилистико-речевую системность такого типа текста, обеспечивают его композиционную и смысловую целостность.

Необходимо сказать, что общение в определенной социальной сфере осуществляется на фоне четко обозначенных коммуникативных целей, хорошо разработанной системы общего знания о некоторой предметной области.

Сакральный текст функционирует в первую очередь в определенном подъязыке, который называется профетическим. Профетическими, или пророческими, или апостольскими, называются языки, на которых изложено, а впоследствии канонизировано то или иное вероучение. Профетические языки созданы для записи религиозного содержания. Пророческие языки нередко сакрализировались в силу «неконвенционального (безусловного) восприятия знака» [Мечковская 2001: 135-136].

Язык Евангелия является для верующих средством:

1) Молитвы: «Отче наш, сущий на небесах! Да святится имя Твое; да приидет царствие Твое; да будет воля Твоя и на земле, как и на небе; хлеб наш насущный дай нам на сей день; и прости нам долги наши, как и мы

прощаем должникам нашим; и не введи нас в искушение, но избавь нас от лукавого. Ибо Твое есть Царство и сила и слава во веки. Аминь» (Мф. 6: 9-13).

2) Хвалы: «Славлю тебя, Отче, Господи неба и земли, что Ты не утаил сие от мудрых и разумных и открыл то младенцам; Ей, Отче! ибо таково было Твое благословление» (Мф. 11: 25).

3) Благовестия: «И ходил Иисус по всей Галилее, уча в синагогах их и проповедуя Евангелие Царствия, и исцеляя всякую болезнь и всякую немощь на людях» (Мф. 4: 23).

В этой связи можно говорить и о «сакральном языке» применительно к тексту Евангелия, поскольку сакральность евангельского текста находит свое внешнее выражение в особом языке и стиле.

Содержание сакрального текста нельзя сохранить без соблюдения формальных правил. Сакральный текст не может называться священным только на том основании, что его темы порождаются духовной истиной, его формальный язык также должен свидетельствовать о подобном источнике. Произведение «не заслуживает этого эпитета, если его формы как таковые не отражают духовного видения, характерного для определенной религии. Традиция передает по наследству священные образцы и действующие нормы» [Буркхардт 1999: 6-7].

Другой значимой отличительной чертой специального текста является его лексическая составляющая.

Лексика любого языка неоднородна, и её можно распределить в зависимости от характера функционирования на общеупотребительную и ограниченную сферой употребления [Шанский 1964: 71]. Общеупотребительная лексика представляет собой вокабуляр, сфера использования которого не ограничена ни территорией распространения, ни родом деятельности людей, она составляет основу любого текста.

Лексика ограниченной сферы употребления распространена в пределах определенной местности или в кругу людей, объединяемых профессией, социальными признаками, общими интересами и т.д.

Сакральные лексические единицы представляют собой ядро религиозного текста. К религионимам относятся слова и выражения, употребляемые группами лиц, объединенных единой конфессиональной принадлежностью. Важной особенностью всей религиозной лексики является специфичность связи ее единиц с понятиями и именуемыми объектами.

Распределение лексики в специальном тексте на такие виды, как специальная лексика, общенаучная лексика, общеупотребительная лексика, в известной степени условно из-за подвижности лексики, процесса постоянного ее пополнения новыми единицами, а также из-за многозначности слов, дающей им возможность функционировать в различных слоях лексического состава языка [Иванов 2004: 164].

Религиозное сознание наделило библейский текст свойством святости: священные слова, заповеди, записанное людьми откровение Бога мыслится как дарованное Богом священное знание – полное, совершенное и главное. Сакрализация «создает феномен безусловного восприятия знака в Писании: свят не только Бог, но и его записанное слово, его имя», поэтому неизменными должны быть его слова [Мечковская 1998: 310].

Религиозная лексика эксплицируется таким образом, что

1) представляет собой рассказ Апостолов об Иисусе Христе как о Сыне Божием и Человеческом, его земном пути и последующей небесной славе: «Родословие Иисуса Христа, сына Давидова, сына Авраамова» (Мф. 1:1);

2) повествует об искупительной жертве Иисуса Христа, о Его крестном подвиге во имя спасения человечества: «Других спасал, а Себя Самого не может спасти, если Он Царь Израилев, пусть теперь сойдет с креста, и уверуем в Него» (Мф. 27: 42).

3) выступает как учение, являющееся основанием христианской религии: «И говорит: покайтесь, ибо приблизилось Царство Небесное» (Мф. 3: 2).

Евангелие – одна из книг Нового завета, «повествование приверженцев Христа о земной жизни и смерти учителя». Это «обращение к людям самого Христа и христианского учения в целом» [Мень 1991: 267].

Традиция написания текста «сакральна по своему характеру», если в ней «содержится изначальная мудрость, непосредственно отвечающая духовным истинам» религии, например, христианства. «Традиция сакрального изображения связана с устоявшимися прототипами, имеющими исторический аспект». Она содержит в себе доктрину, то есть богословское определение сакрального образа», в христианстве это образ Иисуса Христа» [Буркхардт 1999: 50-52].

Сакральный текст сочетает в себе такие черты, как соответствие «духу религиозного учения», его необходимость для религиозной картины мира, его внутреннюю непротиворечивость, способность воздействовать на читателя или слушателя. В священных книгах разных религий слово Бога, его обращение к пророку или народу представлено в разной мере. Не менее решающим фактором отнесения текста к сакральному виду является также имя автора сочинения и его религиозный авторитет [Мечковская 1998: 149-150].

Сакральный текст обладает следующими чертами: его авторы обладают религиозным авторитетом, он соответствует духу религиозного учения, должен оказывать воздействие на читателя или слушателя, иметь догматизированное содержательное ядро, его язык отредактирован в соответствии с требованиями церкви. Религиозные традиции определяют форму и содержание специального сакрального текста.

Список литературы

1. Буркхардт Т. Сакральное искусство Востока и Запада: принципы и методы. / Пер. с англ. Н.П. Локман. – М., 1999.

2. Иванов А.В. Метаязык фонетики и метрики: Монография. – Архангельск: Поморский университет, 2004.

3. Мень А. История религии. Т. 7. Сын Человеческий. – М.,1991.

4. Крывелев И.А. Библия: Историко-критический анализ. – М., 1985.

5. Мечковская Н.Б. Язык и религия: лекции по филологии и истории религий: Учеб. пособие для вузов. – М., 1998.

6. Шанский Н.М. Лексикология современного русского языка. – М., 1964.